



AVISO

InfoGibraltar

Extracto de la conferencia de prensa de hoy ofrecida por el Ministro Principal. Se puede ver en este enlace (a partir del minuto 30:00): <https://www.facebook.com/gibraltargovernment/videos/400413354541765>

Declaraciones del Ministro Principal respecto al Acuerdo sobre Gibraltar

Gibraltar, 27 de diciembre de 2020

Brian Reyes, Director, Gibraltar Chronicle: Sé que es una conferencia de prensa de Covid, pero creo que sería negligente por nuestra parte no preguntarle sobre el otro gran tema que domina su agenda y la mente de todos. El Reino Unido y la UE tienen un acuerdo. Nosotros no lo tenemos. Estamos a cuatro días de la fecha. ¿Qué puede decirnos sobre lo que está pasando? ¿De qué se está hablando? Hemos visto muchos reportajes en los medios españoles sobre el último escollo que tiene que ver con [el posible despliegue de] agentes de la autoridad españoles en Gibraltar. ¿Qué puede decirnos? ¿Dónde están los obstáculos? ¿Qué prevé que va a pasar en los próximos cuatro días?

Ministro Principal: Entonces déjeme empezar con lo primero que dijo, que el Reino Unido y la UE tienen un acuerdo y nosotros no. Eso es correcto, en síntesis, pero no es correcto cuando se hace un análisis más profundo, en el sentido de que los que estamos en Gibraltar y somos ciudadanos británicos, tenemos los derechos que ese tratado otorga a los ciudadanos británicos. Así pues, cualesquiera que sean los derechos que un ciudadano británico tenga en la Unión Europea, como resultado del tratado entre el Reino Unido y la UE, un ciudadano británico que sea gibraltareño tendrá esos derechos en Europa. La cuestión es la aplicación al territorio de Gibraltar de las partes del tratado que no se refieren a la ciudadanía. Y si se observa el acuerdo entre el Reino Unido y la Unión Europea, hay algunos aspectos de ese tratado que podríamos pensar que podrían tener un pequeño componente de beneficio para Gibraltar. Pero la mayor parte del tratado entre el Reino Unido y la UE es sobre comercio.

No trata de ninguna de las cuestiones que Gibraltar necesita resolver, no hay ningún capítulo en el Tratado RU-UE sobre la movilidad y por lo tanto no aparece nada de la cuestión clave que tenemos que tratar, que es la capacidad de las personas de moverse a través de la frontera del continente europeo, de Europa, de la UE, principalmente de España a Gibraltar. Esto no se contempla en absoluto en el tratado entre el Reino Unido y la UE. Así que la preocupación principal para nosotros, que es la movilidad, no está tratada. Incluso se podría argumentar que, si se nos hubiera incluido en el tratado entre el Reino Unido y la Unión Europea, que no cubre la movilidad, no habría sido beneficioso para nosotros a largo plazo. Así que permítame pararme aquí. El análisis de este tema es uno que mi equipo ha hecho con gran detalle porque conocemos los elementos del tratado entre el Reino Unido y la Unión Europea desde hace algún tiempo y los compartiremos de una manera más sosegada cuando llegue el momento.

El reloj sigue corriendo en el tema que necesitamos resolver, que es de la movilidad entre Gibraltar y España, Gibraltar y la UE. No somos sólo nosotros los que necesitamos una resolución a ese tema. De hecho, los trabajadores transfronterizos también necesitan una resolución a ese tema, tanto si son trabajadores transfronterizos actuales como si son futuros trabajadores transfronterizos. Toda la región, si queremos crear esta zona de prosperidad



AVISO

compartida, necesita un acuerdo para crear esa prosperidad compartida. En otras palabras, necesitamos que el acuerdo vaya más allá, que haga más, para poder dar más desde el motor económico que es Gibraltar.

Y mire, es lo único que puedo decirle sobre el estado de las negociaciones de hoy, porque no voy a entrar en si el tema relevante en este momento es el de agentes españoles o cualquier otra cosa. He sido muy cuidadoso en no revelar ningún detalle de la negociación, y me ha sorprendido ver lo que pretenden ser detalles de la negociación apareciendo en algunos medios regionales y nacionales en España. No voy a confirmar ni negar si alguna de las informaciones que ha leído en esos medios son correctas o no, porque no creo que eso ayude a la resolución de esos temas.

Pero estamos a menos de una semana de salir de la Unión Europea. Hemos estado negociando con el equipo negociador español y el equipo negociador del Reino Unido durante casi tres años. Empezamos negociando el acuerdo de retirada. Ahora estamos negociando esta futura relación.

Ha llegado el momento de agarrar la ortiga, la ortiga de la historia. Y la ortiga pica menos si la agarras fuerte. Cada uno de nosotros puede ganar sólo si todos ganamos. Y definitivamente todos perderemos, si uno de nosotros pierde. Así que este es un momento en el que tenemos que elegir en nombre de nuestra gente si nos aseguramos de que ninguno de nosotros pierda en esta mesa, incluso si ninguno de nosotros gana o nos aseguramos de que todos ganemos para asegurarnos de que ninguno de nosotros pierda. Está así de claro. Soy optimista de que podemos llegar a ello.

Espero que todas las partes den un empujón final. Y mi mensaje a Gibraltar y mi mensaje al Campo de Gibraltar es que voy a luchar cada paso del camino hasta que el reloj deje de correr. Y cuando lleguemos a la medianoche del 31 de diciembre de este año, no dejaré de oír el tictac del reloj. Seguiré trabajando por Gibraltar y por la gente alrededor de Gibraltar. No voy a aceptar la derrota. Voy a intentarlo y agarrar el éxito de las fauces de la historia. Y creo que todos nuestros socios negociadores quieren lo mismo.

Los asuntos que nos separan de España han estado claros a lo largo de la historia. Pero ahora estamos a punto de entrar en la tercera década del tercer milenio. Seguro que podemos imponernos a los trescientos años de historia que ya pasaron y esperar un futuro mejor para nuestros hijos.



AVISO

Nota a redactores:

Esta es una traducción realizada por el Servicio de Información de Gibraltar. Algunas palabras no se encuentran en el documento original y se han añadido para mejorar el sentido de la traducción. El texto válido es el original en inglés.

Para cualquier ampliación de esta información, rogamos contacte con Servicio de Información de Gibraltar

Miguel Vermehren, Madrid, miguel@infogibraltar.com, Tel 609 004 166

Sandra Balvín, Campo de Gibraltar, sandra@infogibraltar.com, Tel 637 617 757

Eva Reyes Borrego, Campo de Gibraltar, eva@infogibraltar.com, Tel 619 778 498

Web: www.infogibraltar.com, web en inglés: www.gibraltar.gov.gi/press

Twitter: [@InfoGibraltar](https://twitter.com/InfoGibraltar)



AVISO

Brian Reyes, Editor, Gibraltar Chronicle: I realize this is a Covid press conference, but I think it would be remiss of us not to ask you about the other big issue that's dominating your agenda and everybody's mind. The UK and the EU can you have a deal. We don't. We're four days away. What can you tell us about what is happening? What are the conversations? We've seen a lot of reporting in Spanish media about the last stumbling block having to do with Spanish boots on the ground in Gib. What can you tell us? Where are the stumbling blocks? What do you anticipate is going to happen in the next four days?

Chief Minister: So let me let me start with the first thing you said, which was that the UK and the EU have a deal and we don't. That is right in shorthand, but it is not right when you do a deeper analysis, in the sense that those of us who are in Gibraltar and are British citizens, have the rights that that treaty provides to British citizens. So whatever rights a British citizen has in the European Union, as a result of the UK-EU treaty, a British citizen who is a Gibraltarian will have those rights in Europe. The issue is the application of those parts of the treaty, which do not relate to citizenship, to the territory of Gibraltar. And if you look at the UK-EU agreement, there are some aspects of that treaty which we might think might have a small element of benefit to Gibraltar. But the majority of the UK-EU treaty is about trade.

It's not about any of the issues that Gibraltar needs a resolution for, there is no chapter in the UK-EU Treaty on mobility and so therefore there is none of the key issue that we need to deal with, which is the ability of people to move across the frontier from the European continent, from Europe, from the EU, principally from Spain into Gibraltar. That is not covered at all in the UK-EU treaty. So the key strain for us, which is mobility, is not provided for. You might even make the argument that for us to have been included in the UK-EU treaty, which does not cover mobility, would actually, in the long term, have been not beneficial for us. So let me just park there. That issue, that analysis is one that my team have done in great detail because we've known the details of the UK-EU treaty for some time and which will be sharing in slower order when the time comes.

The clock is still ticking on the issue on which we need resolution, which is the mobility issue between Gibraltar and Spain, Gibraltar and the EU. It's not just us that needs a resolution to that issue. Indeed, cross frontier workers need a resolution to that issue as well, whether they are current cross frontier workers or whether they are future cross frontier workers. The whole region, if we are to create this area of shared prosperity, needs a deal to create that shared prosperity. In other words, we need the deal to go further, to do more, to provide more from the economic engine that is Gibraltar.

And look, the only thing I can tell you about the state of the negotiations today, because I'm not going to get into whether it's boots on the ground or anything else that is the issue at the moment. I've been very careful in not giving away any of the detail of the negotiation, and I've been surprised to see what purport to be details of the negotiation appearing in some regional media and some national media in Spain. I'm not going to confirm or deny whether any of the things that you've read in that media are correct or not, because I do not think that that would assist the resolution of those issues.



AVISO

But we are now a week away from leaving the European Union, less than a week from leaving the European Union. We've been negotiating with the Spanish negotiating team and the UK negotiating team for almost three years. We started negotiating the withdrawal agreement. Now we're negotiating this future relationship.

The time has come to grasp the nettle, the nettle of history. And the nettle stings less if you grab it tight. We can each win only if we all win. And we will definitely all lose, if one of us loses. So this is a moment where we have the choice to make for our people of whether we ensure that none of us loses at this table, even if none of us wins or we ensure that all of us wins to ensure that none of us loses. It's that clear. I'm optimistic that we can get there.

I do hope that all sides will give this a final push. And my message to Gibraltar and my message to the Campo de Gibraltar is that I'm going to fight every step of the way until the clock stops ticking. And when we hit midnight on the 31st of December this year, I will not stop hearing the clock tick. I will keep going for Gibraltar and for the people around Gibraltar. I am not going to accept defeat. I am going to try and snatch success from the jaws of history. And I believe that all our negotiating partners want the same thing.

The issues that divide us from Spain have been clear throughout history. But we are now about to ring in the third decade of the third millennium. Surely we can defeat the three hundred years of history that we put behind us and look forward to a better future for our children.